

LA PLACA AUTOCROMA EN ESPAÑA

el color del sol

color from sunlight
THE AUTOCHROME IN SPAIN

el color del sol
LA PLACA AUTOCROMA EN ESPAÑA

color from sunlight
THE AUTOCHROME IN SPAIN



sal M
mm
FAX/
FOTO
FAM



el color del sol

LA PLACA AUTOCROMA EN ESPAÑA

color from sunlight

THE AUTOCHROME IN SPAIN



el color del sol
LA PLACA AUTOCROMA EN ESPAÑA

color from sunlight
THE AUTOCHROME IN SPAIN

Mariola Gómez Laínez

Patrick Lenaghan

EDICIONES EL VISO

THE HISPANIC SOCIETY OF AMERICA

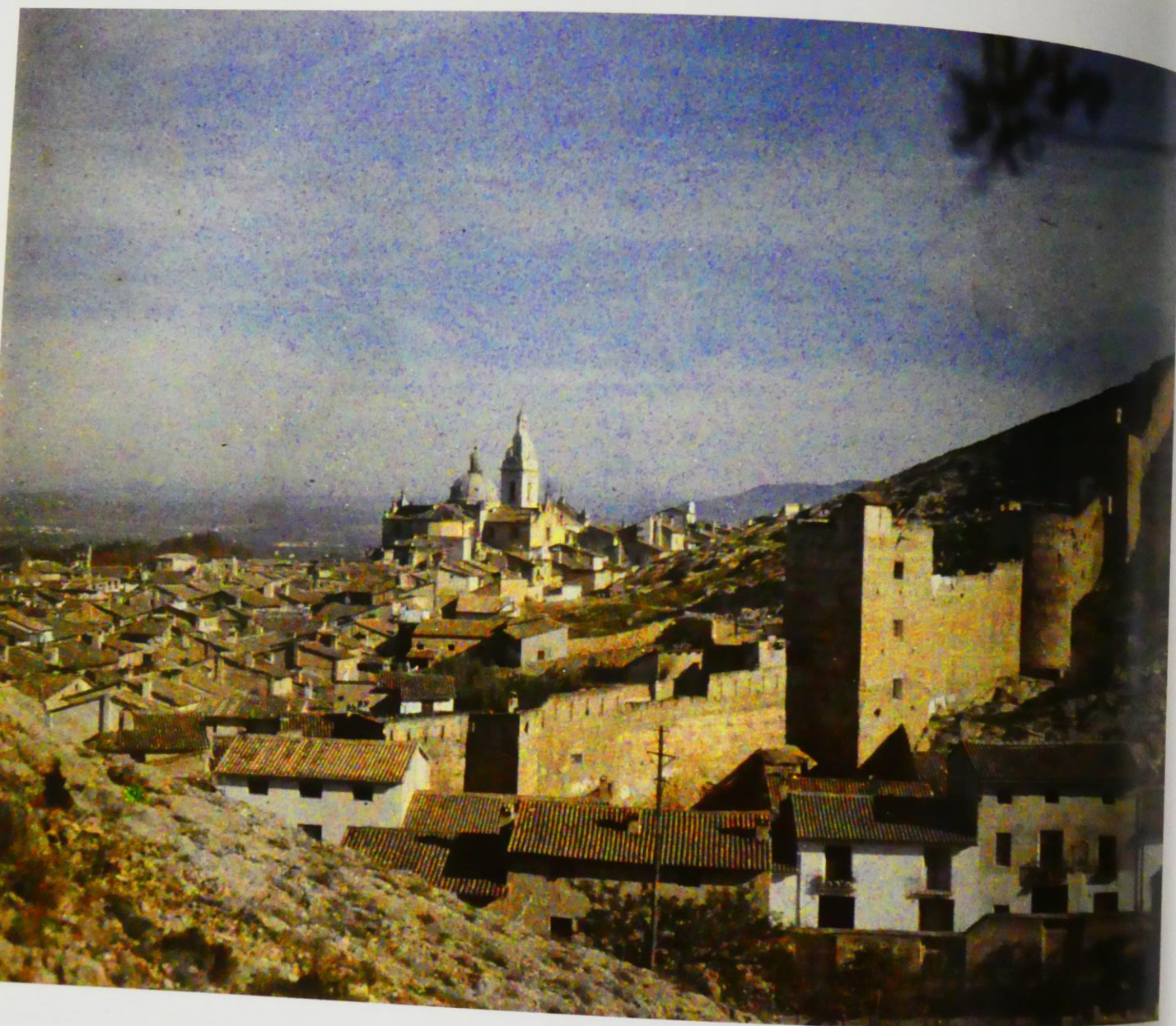
ÍNDICE / CONTENTS

La placa autocroma, características y algunos apuntes sobre su corta vida	11
Mariola Gómez Lainez	
The Autochrome Plate, its Technical Characteristics and Some Notes on its Short Life	11
Mariola Gómez Lainez	
La placa autocroma: introducción, recepción y práctica de la fotografía en color en España	35
Mariola Gómez Lainez	
The Autochrome Plate: Introduction, Reception and Practice of Color Photography in Spain	35
Mariola Gómez Lainez	
Documentos en color: las placas autocromas de Anderson para The Hispanic Society of America	69
Patrick Lenaghan	
Documents in Color: Anderson's Autochromes for The Hispanic Society of America	69
Patrick Lenaghan	
Placas autocromas realizadas por fotógrafos españoles	88
Autochromes Taken by Spanish Photographers	88
Placas autocromas realizadas por encargo de la Fondation Albert Kahn, The Hispanic Society of America y The National Geographic Society	136
Autochromes Taken for the Albert Kahn Foundation, The Hispanic Society of America and The National Geographic Society	136
Biografías de fotógrafos españoles que trabajaron con placas autocromas	202
Biographies of Spanish Photographers who Worked with Autochrome Plates	202
Bibliografía	206
Bibliography	206

Una traducción rigurosa desde «autocromo», en tanto la Real Academia de España. Hemos preferido, sin embargo, el término *autochrome* o *autochromes* en las numerosas fuentes de la época publicadas en sus inicios al mundo hispano. Podemos decir, sin embargo, que la decisión fue acertada, y que la decisión fue acertada. Los documentos fotográficos que emplean este tipo de placa, es cierto que la voz hispana, mientras que la *actual* (Seco et al., vol. I, *Procedimiento de la fotografía en blanco y negro y la práctica exacta de cualquier polígrafo francés *vue stéréoscopique* y denominar al aparato con el que*

autocroma." A rigorous translation, since Spain's Royal Academy of Sciences, we prefer to maintain the term, to avoid confusion, as that is the case. It is important to keep in mind that this was considered a science rather than a deliberate decision, given that the word "cromo" used it with no alteration. The word "autocroma" does not appear in the dictionary of the Spanish language, *español actual* (Seco et al. vol. I, *Autochrome plate's color-photography and lithography: polychrome.* In that same sense, *stéréoscopique* and in English, *stereoscopic* with which those plates were

all Spain's windmills. How which Cervantes' hero left on 1931, p. 118, plate VI, right image Collection [1208984]

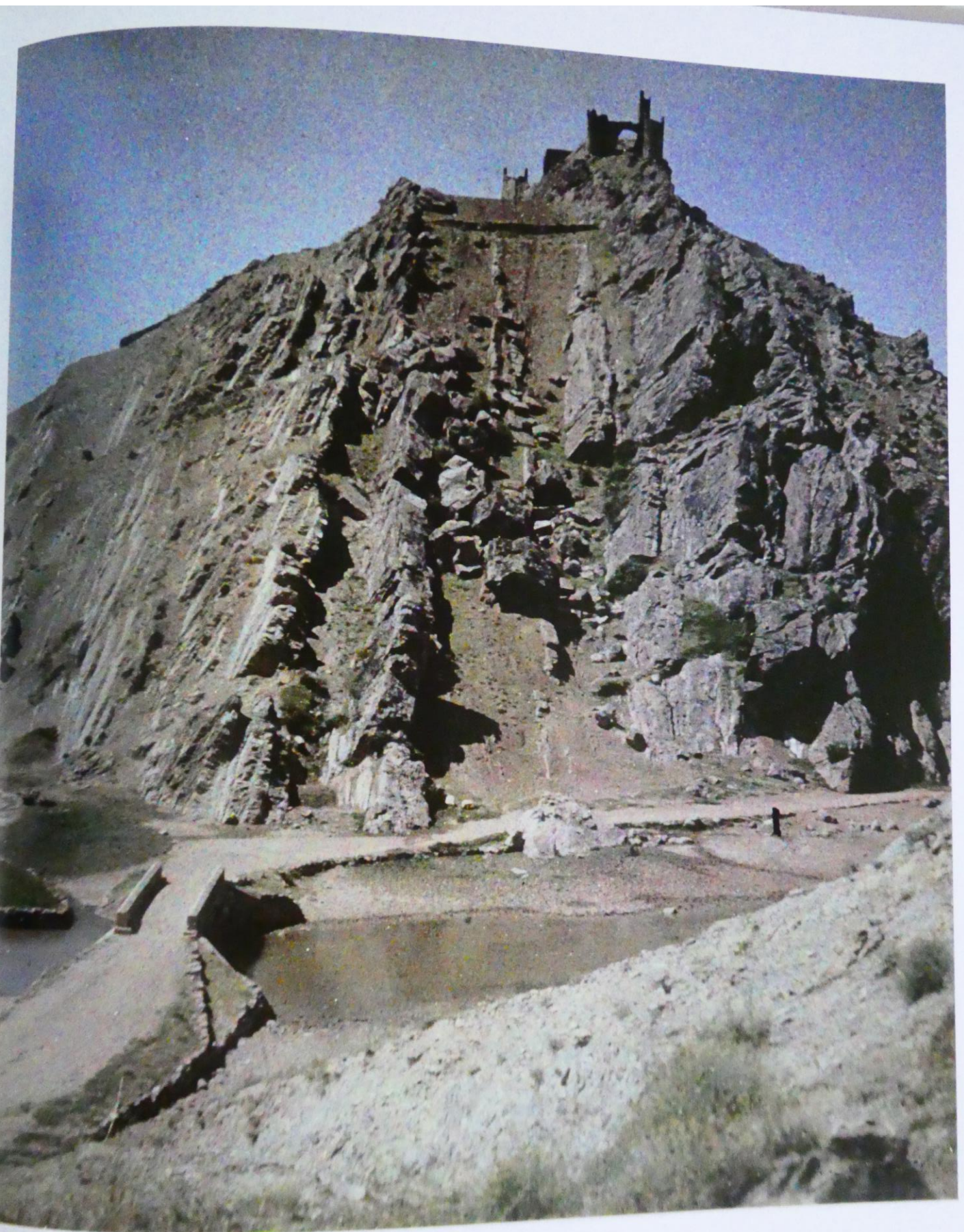


immo, Xàtiva (Valencia). Madrid, KLUMPCOL S.L.

ymous, Xàtiva (Valencia). Madrid, KLUMPCOL S.L.

Anónimo, Riba de Santiuste
(Guadalajara). Madrid, KLUMPCOL S.L.

Anonymous, Riba de Santiuste
(Guadalajara). Madrid, KLUMPCOL S.L.





Anónimo, *Trujillo* (Cáceres, Extremadura)
Madrid, KLUMPCOL S.L.

Anonymous, *Trujillo* (Cáceres, Extremadura)
Madrid, KLUMPCOL S.L.



Baltasar Hernández Briz, *Segovia* (Castilla-León)
Madrid, colección Dionisio González

Baltasar Hernández Briz, *Segovia* (Castilla-León)
Madrid, Dionisio González collection

Anónimo, *Vista de Granada* (Granada, Andalucía)
colección Carlos Sánchez

Anonymous, *Vista de Granada* (Granada, Andalucía)
Carlos Sánchez collection

AGRADECIMIENTOS

La publicación de un libro como este no hubiera sido posible sin la colaboración, muchas veces desinteresada, de coleccionistas privados y miembros de instituciones ligadas, de un modo u otro, al mundo de la fotografía. Quisiéramos así desde aquí hacer llegar nuestro más sincero agradecimiento a las siguientes personas: Caroline Barcella (Andrew W. Mellon Fellow, Advanced Residency Program in Photograph Conservation, George Eastman House), Ramón Barnadas (Director del Anxiu Fotogràfic del Centre Excursionista de Catalunya, AFCEC), Luisa Casella (Andrew W. Mellon Research Scholar in Photograph Conservation at The Metropolitan Museum of Art), Julio A. Cerdá Pugnare (Vicepresidente de la Asociación Cultural Arturo Cerdá y Rico), Yolanda Fernández-Barredo Sevilla, Daniel García (Presidente de la Agrupació Fotogràfica de Catalunya), Andreu García (UPC de Barcelona), Dionisio González, Jesús González de la Lastra, Gerardo F. Kurtz, Ignacio de la Lastra, José Félix Martos Causapé, Wade Matthews, Gregorio Merino (Tesorero de la Real Sociedad Fotográfica de Madrid), Isabel Ortega García (Jefe del Servicio de Dibujos y Grabados de la Biblioteca Nacional de España), Francesca Portolés Brasó (Directora del Anxiu Comas), Grant B. Romer (Director, Advanced Residency Program in Photograph Conservation George Eastman House), Carlos Sánchez, Juan José Sánchez García, Enrique Sanz (Director de la Real Sociedad Fotográfica de Madrid), Marie-Loup Sougez, Reyes Utrera (Conservadora de Fotografía Histórica de Patrimonio Nacional), Berenguer Vidal (Técnico del Anxiu Fotogràfic del Centre Excursionista de Catalunya, AFCEC), muy especialmente a Mario Fernández Albarés, Antoni Civantos Lambeca (Presidente del Museu y de la Agrupació Fotogràfica de Catalunya y responsable del archivo fotográfico de la entidad), y Patrick Lenaghan (conservador de Fotografía de The Hispanic Society of America), y a todas aquellas personas que, desde el principio, han creído en este proyecto y con su entusiasmo y apoyo han conseguido que viera la luz.

ACKNOWLEDGMENTS

This book would not have been possible without the often selfless collaboration of private collectors and members of institutions linked in one way or another to photography. As such, we offer or must sincere thanks to Caroline Barcella (Andrew W. Mellon Fellow, Advanced Residency Program in Photograph Conservation, George Eastman House), Ramón Barnadas (Director of the Anxiu Fotogràfic del Centre Excursionista de Catalunya, AFCEC), Luisa Casella (Andrew W. Mellon Research Scholar in Photograph Conservation at The Metropolitan Museum of Art), Julio A. Cerdá Pugnare (Vicepresident of the Arturo Cerdá y Rico Cultural Association), Yolanda Fernández-Barredo Sevilla, Daniel García (President of the Agrupació Fotogràfica de Catalunya), Andreu García (UPC of Barcelona), Dionisio González, Jesús González de la Lastra, Gerardo F. Kurtz, Ignacio de la Lastra, José Félix Martos Causapé, Wade Matthews, Gregorio Merino (Treasurer of the Royal Photographic Society of Madrid), Isabel Ortega García (Chief of Drawings and Prints, Biblioteca Nacional de España), Francesca Portolés Brasó (Director of Anxiu Comas), Grant B. Romer (Director, Advanced Residency Program in Photograph Conservation George Eastman House), Carlos Sánchez, Juan José Sánchez García, Enrique Sanz (Director of the Royal Photographic Society of Madrid), Marie-Loup Sougez, Reyes Utrera (Curator of Historical Photography at Patrimonio Nacional), Berenguer Vidal (Technician at the Anxiu Fotogràfic del Centre Excursionista de Catalunya, AFCEC). Very special thanks go to Mario Fernández Albarés, Antoni Civantos Lambeca (President of the Museu and the Agrupació Fotogràfica de Catalunya, responsible for that organization's Photographic Archives) and Patrick Lenaghan (Curator of Photography at The Hispanic Society of America) as well as to all those persons who believed in this project from the very start, whose enthusiasm and support have brought it to fruition.

EDICIÓN / EDITION

Ediciones El Viso
The Hispanic Society of America

PRODUCCIÓN / PRODUCTION

Ediciones El Viso
Santiago Saavedra
Mariola Gómez Láinez

DISEÑO / DESIGN

Subiela

TRADUCCIÓN AL INGLÉS / TRANSLATION TO ENGLISH

Wade Matthews
Sirk traducciones (Biografías / Biographies)

TRADUCCIÓN AL CASTELLANO / TRANSLATION TO SPANISH

José Antonio Torres Almodóvar

FOTOCOMPOSICIÓN Y FOTOMECÁNICA / TYPESETTING AND COLOR SEPARATIONS

Lucam

IMPRESIÓN / PRINTING

Brizzolis

ENCUADERNACIÓN / BINDING

Encuadernación Ramos

CUBIERTA: Ruth M. Anderson, *Vista de candelario desde las eras* (Candelario, Salamanca, Castilla-León), septiembre de 1930. Nueva York, The Hispanic Society of America [Anderson Autochrome Collection 37]
COVER: Ruth M. Anderson, *Candelario seen from the threshing fields* (Candelario, Salamanca, Castile-Leon), September 1930. New York, The Hispanic Society of America [Anderson Autochromes collection, 37]

CONTRACUBIERTA: Anónimo, *Puerta del Sol engalanada con motivo de la visita de Raymond Poincaré*, Madrid, 1913. Ciudad Real, colección particular.

BACK COVER: ANONYMOUS, *The Puerta del Sol decorated for the visit of Raymond Poincaré*, Madrid, 1913. Ciudad Real, private collection.

© de la edición: Ediciones El Viso, The Hispanic Society of America / This edition © Ediciones El Viso, The Hispanic Society of America
© de los textos: sus autores / All texts © the authors
© de las imágenes reproducidas: sus propietarios / All reproduced images © the owners

ISBN: 978-84-95241-71-9

D.L.: M-45222-2009



EDICIONES EL VISO

THE HISPANIC SOCIETY OF AMERICA